

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1960-1961.

9 FEVRIER 1961.

Projet de loi relatif à la situation des personnes qui ont exercé des fonctions publiques au Congo belge ou au Ruanda-Urundi.

**SOUS-AMENDEMENT PROPOSE
PAR M. MOREAU DE MELEN
A L'AMENDEMENT DU GOUVERNEMENT.**

ART. 14.

1° A la troisième ligne du texte présenté, terminer la phrase après les mots : « la présente loi », et supprimer la conjonction : « ou » qui suit.

2° A la cinquième ligne, après le mot « loi », supprimer la fin de la phrase et la remplacer par la proposition que voici : « ils pourront opter au cours des trois mois suivant la fin de leur carrière ».

3° Dans la dernière phrase, après le substantif : « démissionnaires », insérer les mots : « des fonctions qu'ils remplissaient ».

Justification.

Le texte du Gouvernement est très incorrectement rédigé. Après amendement, il se lirait donc comme suit :

« Toutefois, il leur est permis d'opter pour ces avantages au plus tard trois mois après la publication de la présente loi. Lorsqu'il a été mis fin à leur carrière conformément à l'article 4 après la publication de cette loi, ils pourront opter au cours des trois mois qui suivront la fin de leur carrière. Dans ce cas, les intéressés sont considérés comme démission-

R. A 6023.

Voir :

Documents du Sénat :

53 (Session de 1960-1961) : Projet de loi;
64 (Session de 1960-1961) : Amendements;
82 (Session de 1960-1961) : Rapport;
86 et 118 (Session de 1960-1961) : Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1960-1961.

9 FEBRUARI 1961.

Ontwerp van wet tot regeling van de toestand van de personen die in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi een openbaar ambt hebben uitgeoefend.

**SUBAMENDEMENT VAN
DE HEER MOREAU DE MELEN
OP HET AMENDEMENT VAN DE REGERING.**

ART. 14.

1° Op de derde regel van de voorgestelde tekst, de zin te doen eindigen na de woorden : « deze wet » en het voegwoord « of » te doen vervallen.

2° Op de vijfde regel, na het woord « wet », het einde van de zin te doen vervallen en te vervangen door wat volgt : « zullen zij kunnen opteren in de loop van de drie maanden die volgen op het einde van hun loopbaan ».

3° In de laatste zin, tussen de woorden « nemen » en « bij » in te voegen de woorden « uit de functies die zij vervulden ».

Verantwoording.

De regeringstekst is zeer slecht opgesteld. Na amendering zou hij dus luiden als volgt :

« Zij mogen evenwel voor deze voordelen opteren uiterlijk drie maanden na de bekendmaking van deze wet. Als, overeenkomstig artikel 4, aan hun loopbaan een einde is gemaakt na de bekendmaking van deze wet, zullen zij kunnen opteren in de loop van de drie maanden die volgen op het einde van hun loopbaan. In dat

R. A 6023.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

53 (Zitting 1960-1961) : Ontwerp van wet;
64 (Zitting 1960-1961) : Amendementen;
82 (Zitting 1960-1961) : Verslag;
86 en 118 (Zitting 1960-1961) : Amendement.

naires des fonctions qu'ils remplissaient auprès de leur administration d'origine au plus tard à l'expiration de ce délai de trois mois. »

Signalons d'autre part qu'il y aurait avantage à lire la fin de la dernière phrase de la justification, donnée par le Gouvernement, de la manière suivante : « disposer en tous cas de trois mois pour faire l'option prévue à l'article 14. »

H. MOREAU DE MELEN.

geval worden de betrokkenen geacht ontslag te nemen uit de functies die zij vervulden, bij hun bestuur van herkomst, uiterlijk bij het verstrijken van deze termijn van drie maanden. »

Wij merken anderzijds op dat het einde van de laatste zin van de Franse tekst van de door de Regering gegeven verantwoording het beste als volgt zou kunnen worden gelezen : « disposer en tous cas de trois mois pour faire l'option prévue à l'article 14. »